

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1959-1960.

SEANCE DU 7 JUILLET 1960.

Projet de loi portant approbation de la Convention entre le Royaume de Belgique et la République française, relative aux pensions d'invalidité et de décès des victimes civiles de la guerre, signée à Paris le 20 septembre 1958.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DES AFFAIRES ETRANGERES (1)
PAR M. **DERBAIX**.

MESDAMES, MESSIEURS,

Le projet de loi soumis à l'examen de votre Commission tend à la ratification d'une Convention signée à Paris le 20 septembre 1958 entre le Royaume de Belgique et la République française, relative aux pensions d'invalidité et de décès des victimes civiles de la guerre.

Cette Convention elle-même uniformise spécialement, au point de vue compétence, les règles octroyant aux nationaux de chacun des deux pays, les indemnités dues aux victimes civiles de la guerre et à leurs ayants-droit, notamment en leur permettant de bénéficier de l'une des deux législations, en cas de changements de nationalité survenu entre le fait dommageable et l'octroi de la pension ou de la rente.

La Convention fixe à ce point de vue les trois règles suivantes :

(1) Les membres suivants ont participé aux délibérations de la Commission :

MM. Struye, président, Dekeyser, de la Vallée Poussin, De Winter, Moreau de Melen, baron Nothomb, Orban et Derbaix, rapporteur.

R. A 5879.

Voir :

Documents de la Chambre des Représentants :

409 (Session de 1959-1960) :

- 1 : Projet de loi;
- 2 : Rapport.

Annales de la Chambre des Représentants :

24 mars 1960.

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1959-1960.

VERGADERING VAN 7 JULI 1960.

Ontwerp van wet houdende goedkeuring van de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Franse Republiek betreffende de invaliditeits- en overlijdenspensioenen der burgerlijke oorlogsslachtoffers, ondertekend op 20 september 1958, te Parijs.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
BUITENLANDSE ZAKEN (1) UITGEBRACHT
DOOR DE HEER **DERBAIX**.

DAMES EN HEREN,

Het ontwerp van wet dat aan uw Commissie is voorgelegd, houdt goedkeuring van een Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Franse Republiek betreffende de invaliditeits- en overlijdenspensioenen der burgerlijke oorlogsslachtoffers.

De Overeenkomst zelf brengt eenvormigheid, in het bijzonder inzake bevoegdheid, in de regelen volgens welke aan de burgers van elk van beide landen de aan de burgerlijke slachtoffers van de oorlog en hun recht-hebbenden verschuldigde vergoedingen worden toegekend onder meer door het hun mogelijk te maken zich op een van beide wetgevingen te beroepen in geval van verandering van nationaliteit tussen het schadelijke feit en de toekenning van het pensioen of de rente.

De Overeenkomst stelt in dit opzicht de drie volgende regelen vast :

(1) De volgende leden hebben aan de beraadslagingen van de Commissie deelgenomen :

De heren Struye, voorzitter, Dekeyser, de la Vallée Poussin, De Winter, Moreau de Melen, baron Nothomb, Orban en Derbaix, verslaggever.

R. A 5879.

Zie :

Gedr. St. van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :

409 (Zitting 1959-1960) :

- 1 : Ontwerp van wet;
- 2 : Verslag.

Handelingen van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :

24 maart 1960.

1° En cas d'invalidité, la charge de pension incombe à celui des deux Etats contractants auquel ressortit la victime, selon sa nationalité au moment du fait dommageable;

2° En cas de décès de la victime, les ayants droit reçoivent une rente de l'Etat qui a statué, ou aurait été appelé à statuer sur les droits de la victime;

3° Le droit à la pension étant ainsi acquis, il subsiste à charge de l'Etat qui l'a octroyée, même envers une victime ou d'ayants droit qui auraient changé de nationalité.

L'application de ces trois règles mettra fin à une grave lacune résultant des dispositions des lois belge et française, qui excluent de leur application les victimes et ayants droit qui, ayant changé de nationalité, ne remplissent pas les conditions imposées par la législation de l'un et l'autre Etat. Nombre d'intéressés de l'une et l'autre nationalité se voient ainsi privés de toutes indemnités.

En vertu de l'article 1^{er} de la Convention, au droit à la pension et à la rente s'ajoutent de plein droit tous les avantages qui sont attachés à la qualité de victime civile de la guerre et d'ayant droit.

L'article 3 de la Convention vise le cas des victimes civiles et ayants droit qui, en vertu de la législation en vigueur dans chacun des Etats Contractants, se sont vu suspendre, pour cause de changement de nationalité, le paiement d'une pension ou d'une rente qui leur avait été régulièrement octroyée. Le paiement de ces indemnités, arriérés compris, leur sera assuré par le Gouvernement qui les avaient précédemment accordées, à la condition que la demande en soit faite dans l'année à dater de l'entrée en vigueur de la Convention.

Une disposition spéciale (art. 7 de la Convention) stipule cette règle de l'article 3 applicable aux victimes civiles de la guerre 1914-1918 et à leurs ayants-droit.

L'article 4 de la Convention précise les délais des demandes et les conditions dans lesquelles les retardataires pourront être relevés de la forclusion.

Signalons enfin que l'article 3 du projet de loi annule, en faveur des personnes qui peuvent revendiquer le bénéfice des dispositions de la Convention du 20 septembre 1958, l'autorité de la chose jugée attachée aux décisions intervenues sous l'emprise des législations en vigueur, antérieures à l'entrée en vigueur de la Convention.

Après examen du projet de loi et de la Convention du 20 septembre 1958, la Commission a adopté le dit projet de loi à l'unanimité.

Elle a approuvé le présent rapport à l'unanimité.

Le Rapporteur,
Ch. DERBAIX.

Le Président,
P. STRUYE.

1° Ingeval van invaliditeit moet de last van het pensioen worden gedragen door degene van de twee Contracterende Staten waaronder het slachtoffer volgens zijn nationaliteit op het ogenblik van het schadelijke feit ressorteerde;

2° In geval van overlijden van het slachtoffer ontvangen de rechthebbenden een rente van de Staat welke uitspraak heeft gedaan of had moeten doen over de rechten van het slachtoffer;

3° Het aldus verkregen recht op pensioen blijft bestaan ten bezware van de Staat die het heeft toegekend, zelfs tegenover een slachtoffer of rechthebbenden die een andere nationaliteit verworven hebben.

De toepassing van deze drie regelen zal voorzien in een ernstige leemte die het gevolg is van de huidige bepalingen van de Belgische en Franse wetten, die het voordeel van hun toepassing ontzeggen aan de slachtoffers en rechthebbenden die, doordat zij een andere nationaliteit verworven hebben, de in de wetgeving van beide Staten gestelde voorwaarden niet vervullen. Tal van belanghebbenden van de beide nationaliteiten blijven hierdoor van iedere vergoeding verstoken.

Krachtens artikel 1 van de Overeenkomst worden alle aan de hoedanigheid van burgerlijk oorlogsslachtoffer en rechthebbende verbonden voordelen van rechtswege aan het recht op het pensioen en de rente toegevoegd.

Artikel 3 van de Overeenkomst betreft het geval van de burgerlijke slachtoffers en rechthebbenden die, krachtens de in elk van de Contracterende Staten vigerende wetgeving de uitbetaling van een pensioen of een rente welke hun regelmatig was toegekend, hebben zien onderbreken wegens verandering van nationaliteit. Deze vergoedingen, met inbegrip van de achterstallen zullen hun worden uitbetaald door de Regering die ze tevoren had toegekend, op voorwaarde dat de aanvraag binnen één jaar te rekenen van de inwerkingtreding van de Overeenkomst gedaan wordt.

Luidens een bijzondere bepaling (art. 7 van de Overeenkomst) is bedoelde regel van artikel 3 van toepassing op de burgerlijke oorlogsslachtoffers van de oorlog 1914-1918 en op hun rechthebbenden.

Artikel 4 van de Overeenkomst bepaalt binnen welke termijnen de aanvragen ingediend moeten zijn en onder welke voorwaarden de late aangiften van het verval ontheven kunnen worden.

Ten slotte zij aangestipt dat, bij artikel 3 van het ontwerp van wet, het gezag van het gewijsde van de op grond van de vigerende wetgevingen vóór de inwerkingtreding van de Overeenkomst genomen beslissingen opgeheven wordt ten gunste van degenen die zich op de bepalingen van de Overeenkomst van 20 september 1958 kunnen beroepen.

Na het onderzoek van het ontwerp van wet en van de Overeenkomst van 20 september 1958, heeft de Commissie bedoeld ontwerp van wet met algemene stemmen aangenomen.

Dit verslag is met algemene stemmen goedgekeurd.

De Verslaggever,
Ch. DERBAIX.

De Voorzitter,
P. STRUYE.